

Date: 26 July 2017

**Clarification Note # 1**

**Request for Quotation No. PR 462388 – Supply and delivery of handheld chemical detector**

In accordance with issued RFQ No. **PR 462388 – Supply and delivery of handheld chemical detector**, the OSCE would like to provide the following clarifications to the RFQ Documents:

**Question 1:** Can we provide Interface language only in English? Can we provide manual only in English?

**Answer 1:** No. As it is required in technical specifications, the language of the interface and manual shall be available in Ukrainian or Russian as well. This requirement is essential for the emergency staff, who will use the device, as the majority of them do not speak English.

**Question 2:** Do you need one handheld chemical detector detects all gases refers in the bidding document?

**Answer 2:** Yes. One handheld device shall detect all gases listed in Terms of Reference.

**Question 3:** Please kindly advice function of handheld chemical detector, does it used in fire fighting, the entry exit inspection or in army unit?

**Answer 3:** The detector will be used by emergency responders during incidents involving chemical exposures and fire fighting operations.

**Question 4:** The detector we are aiming to offer is subject to the export control in Russia and it's necessary to get export license for this device. Considering this we would need to get from you End user obligation. Please confirm such obligation will be provided to us in case our Bid will be successful.

In addition we assume, that it will be necessary to get import license from the authorized authority on the territory of Ukraine to import the goods. If it is so, such license should be received by the Ukrainian importer. Delivery terms DAP Kyiv, Ukraine envisage that customs formalities for detector's import should be fulfilled by your organization. Do you have customs broker? Will you need any assistance in this regard?

**Answer 4:** The End User Certificate will be provided by the recipient. The device shall be exempted from licensing on the territory of Ukraine. If regulated ionizing source of radiation is used, it should belong to Category 5 of sealed source of Ionizing radiation which doesn't require a license under Ukrainian legislation (<http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/1174-2011-%D0%BF>) as specified in Terms of Reference.

Provision of customs broker services in Ukraine you're mentioning are not required.

Sincerely,

Olena Gudym,  
a.i. Chief of Fund Administration,  
OSCE Project Coordinator in Ukraine

